Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04**,** EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

PARTIE 1 - COMPRÉHENSION ET INTERPRÉTATION

Lisez le texte suivant

À Catane, en ce jour, le pavé des ruelles du quartier du Duomo sentait la poiscaille. Sur les étals serrés du marché, des centaines de poissons morts faisaient briller le soleil de midi. Des seaux, à terre, recueillaient les entrailles de la mer que les hommes vidaient d'un geste sec. Les thons et les espadons étaient exposés comme des trophées précieux. Les pêcheurs restaient derrière leurs tréteaux avec l'œil plissé du commerçant aux aguets. La foule se pressait, lentement, comme si elle avait décidé de passer en revue tous les poissons, regardant ce que chacun proposait, jugeant en silence du poids, du prix et de la fraîcheur de la marchandise. Les femmes du quartier remplissaient leur panier d'osier, les jeunes gens, eux, venaient trouver de quoi distraire leur ennui. On s'observait d'un trottoir à l'autre. On se saluait parfois. L'air du matin enveloppait les hommes d'un parfum de mer. C'était comme si les eaux avaient glissé de nuit dans les ruelles, laissant au petit matin les poissons en offrande. Qu'avaient fait les habitants de Catane pour mériter pareille récompense ? Nul ne le savait. Mais il ne fallait pas risquer de mécontenter la mer en méprisant ses cadeaux. Les hommes et les femmes passaient devant les étals avec le respect de celui qui reçoit. En ce jour, encore, la mer avait donné. Il serait peut-être un temps où elle refuserait d'ouvrir son ventre aux pêcheurs. Où les poissons seraient retrouvés morts dans les filets, ou maigres, ou avariés. Le cataclysme n'est jamais loin. L'homme a tant fauté qu'aucune punition n'est à exclure. La mer, un jour, les affamerait peut-être. Tant qu'elle offrait, il fallait honorer ses présents.

Le commandant Salvatore Piracci déambulait dans ces ruelles, lentement, en se laissant porter par le mouvement de la foule. Il observait les rangées de poissons disposés sur la glace, yeux morts et ventre ouvert. Son esprit était comme happé par ce spectacle. Il ne pouvait plus les quitter des yeux et ce qui, pour toute autre personne, était une profusion joyeuse de nourriture lui semblait, à lui, une macabre exposition.

Il dut se faire violence pour se soustraire à cette vision. Il continua à suivre, un temps, le flot des badauds, puis il s'arrêta devant la table de son poissonnier habituel et le salua d'un signe de la tête. L'homme, immédiatement, saisit son couteau et coupa une belle tranche d'espadon, sans dire un mot, tant il était habitué aux commandes de son client. C'est là que le commandant sentit pour la première fois sa présence. Quelqu'un le regardait. Il en était certain. Il avait la conviction qu'on l'épiait, que quelqu'un, dans son dos, le fixait avec insistance. Il se retourna d'un coup mais ne vit rien d'autre, dans la foule, que les badauds qui avançaient à petits pas. Il croisa certains regards. Des hommes et des femmes s'étaient tournés vers lui mais ce n'était pas cela. Ceux-là l'observaient parce qu'il s'était retourné brusquement et que la célérité de son geste était étrange dans le mouvement lent de la foule. Le poissonnier, lui-même surpris par le geste de son client, lui lança, en lui tendant sa tranche d'espadon enrobée dans un sac plastique : « Alors commandant, on s'est fait caresser par un fantôme. » Il dit cela sans rire. Comme une chose possible, et le commandant, ne sachant que répondre, se pressa de payer, pour pouvoir disparaître.

Laurent Gaudé, *Eldorado*, Actes Sud, 2006, p. 11-13

Dites si les affirmations suivantes sont vraies, fausses ou si l'information n'est précisée en cochant la case correspondante

1. Les marins vendent les poissons pêchés pendant la nuit aux commerçants de Catane.
   ☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

2. La pêche de la nuit a été abondante.
   ☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

3. Pendant la nuit, la mer a envahi les rues de Catane.
   ☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

4. Le poissonnier sait déjà ce que le commandant Piracci veut acheter.
   ☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

5. Un fantôme est passé à côté du commandant Piracci.
   ☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

Répondez aux questions suivantes avec vos propres mots et par des phrases complètes.

6. En vous appuyant sur des passages du texte, expliquez pourquoi la visite du marché s'apparente à un rituel.

7. Quelle est l'attitude des différents personnages vis-à-vis du marché et en quoi diffère-t-elle de celle du commandant Piracci ?

8. Expliquez la réaction de la foule au geste brusque du commandant Piracci.

PARTIE 2 - PRODUCTION ÉCRITE

Développez le sujet de rédaction suivant

Dans *L'avenir est notre affaire* (1977), l'écrivain et philosophe suisse Denis de Rougemont affirme : « La décadence d'une société commence quand l'homme se demande "Que va-t-il arriver ?" au lieu de se demander : "Que puis-je faire ?" ».
Dans un texte de 300 mots, expliquez le sens de son affirmation et donnez votre point de vue en vous appuyant sur votre expérience et sur vos lectures.

1ª PARTE: COMPRENSIÓN Y ANÁLISIS

Lee el texto siguiente y responde las preguntas que vienen a continuación

"*Ciencias y letras conviven desde la Edad Media en la Universidad de Salamanca, la más antigua de Europa, junto a Bolonia y Oxford.*

Ocho siglos son muchos. Y son más en un lugar pequeño, donde se vuelven más intensas las relaciones entre el tiempo y el espacio. Cuando yo era niño en Salamanca, tenía un atlas histórico en el que aparecían, proyectados sobre una larga línea, los grandes acontecimientos de la humanidad. Una señal apuntaba, en pleno medievo, el surgimiento de las universidades europeas: junto a Bolonia y Oxford aparecía Salamanca. Las otras eran algo más antiguas, pero Salamanca fue la primera de Europa en llamarse universidad, *universitas*, que quiere decir totalidad de los conocimientos. Y en aquel tiempo, como nos enseñó Umberto Eco, el nombre era tan importante como la rosa, si no más.

La fundación de una universidad requería en la Edad Media la intervención de los dos poderes de la época: el rey y el papa. El fundador de la de Salamanca fue Alfonso IX de León en 1218. Unas décadas más tarde llegó desde Roma el reconocimiento pontificio, que homologaba universalmente sus títulos (…) Casi sin que nos demos cuenta, la Universidad de Salamanca es una de las instituciones públicas más antiguas del mundo. (…)

La salmantina fue la primera biblioteca pública del Estado, por decreto de Alfonso X el Sabio, y la primera biblioteca universitaria de Europa. Sus estanterías dieciochescas recuerdan mucho a la cercana Plaza Mayor, y su rectángulo contiene, como proclama el sello de la universidad, lo mejor de todos los saberes. El derecho, la medicina, la filosofía o la retórica conviven con las matemáticas, la astronomía y la música, que ya en la Antigüedad iban de la mano. Los volúmenes en latín, que fue la lengua total de la cultura, dieron paso gradualmente a los tratados en las lenguas modernas. Códices admirables, incunables únicos y ediciones príncipe suman un estable tesoro, si podemos usar las palabras de Paul Valéry. En él entraron también los llamados libros redondos, que así es como Torres Villarroel tuvo que etiquetar los globos terráqueos.

En la arquitectura se aprecia más bruscamente el paso de la Edad Media a la modernidad. La portada renacentista de la universidad se destaca del edificio gótico igual que el tiempo nuevo surgió del antiguo. "

(359 palabras)

J. A. González Iglesias, *El País Semanal*.
https://elpais.com/elpais/2018/02/23/eps/1519390384_243933.html

Contesta las siguientes preguntas eligiendo la opción más correcta:

1. La universidad de Salamanca tiene como característica que…
   - *a) Es más antigua que la de Bolonia*
   - *b) Fue la primera en denominarse universidad*
   - *c) Es más antigua que la de Oxford*
   - *d) Umberto Eco le dio el nombre de universitas*

2. La Universidad de Salamanca es…
   a) *La institución pública donde conviven distintos saberes y ciencias desde la Edad Media.*
   b) *La institución cultural más antigua del mundo, que acumula la totalidad de los conocimientos.*
   c) *La universidad más frecuentada desde la Edad Media, en todo el mundo.*
   d) *La Institución pública donde se acumulan todas las obras escritas desde la Edad Media.*

3. Los "libros redondos"…
   a) *Fueron escritos por Torres de Villarroel*
   b) *Estaban escritos en lenguas modernas*
   c) *Eran representaciones geográficas*
   d) *Estaban escritos en latín*

Responde a las siguientes cuestiones con oraciones completas, sin copiar literalmente del texto:

1. ¿Qué papel jugó el Papa en la fundación de la Universidad de Salamanca?
2. ¿Por qué es importante la biblioteca de la Universidad de Salamanca?

2ª PARTE: EXPRESIÓN ESCRITA

Redacta un texto descriptivo o narrativo de 150 palabras, sobre el siguiente tema:

Explica los planes que tienes cuando finalices el Examen de Estado. ¿Qué expectativas tienes? ¿acceder a la universidad, a otro tipo de formación o al mundo del trabajo?

Durata massima della prova: 6 ore.
Per entrambe le lingue, è consentito l'uso di dizionari bilingue e monolingue.